Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:56

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To mi się stało, Że przestrzegam Twych rozporządzeń. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto co mi się szczęśliwie przydarzyło: Chcę być wierny Twoim poleceniom. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To mam, bo przestrzegam twoich przykazań. ח Het |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Toć mam z tego, że przestrzegam przykazań twoich. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To mi się zstało, iżem pilnie szukał sprawiedliwości twoich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto, co do mnie należy: zachowywać Twe postanowienia. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Udziałem moim jest Przestrzegać ustaw twoich. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Spełnianie Twoich nakazów jest moją powinnością. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Będzie to dla mnie pożyteczne, bym zachowywał Twoje przykazania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To mi już tylko zostało: przestrzegać Twoich przykazań. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto wszystko co mi pozostało – to, że przestrzegam Twych przepisów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nawet to przypadło mi w udziale, gdyż przestrzegałem twoich rozkazów. |